

Ⓜ Οδηγία χρήσης  
τροχιστική συσκευή για στεγνό και υγρό  
τροχισμα

Ⓜ Kullanma talimatı  
Islak - Kuru Zımpara Makinesi

**Einhell**<sup>®</sup>

6



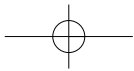
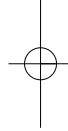
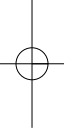
Art.-Nr.: 44.172.15

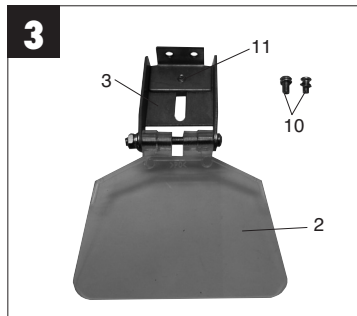
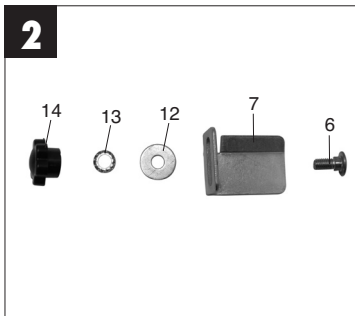
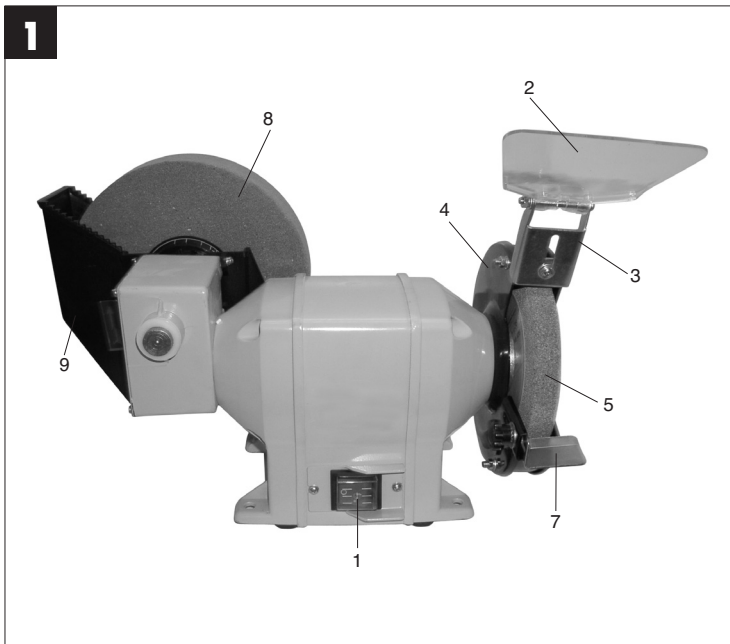
I.-Nr.: 01017

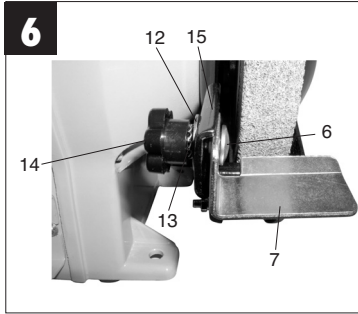
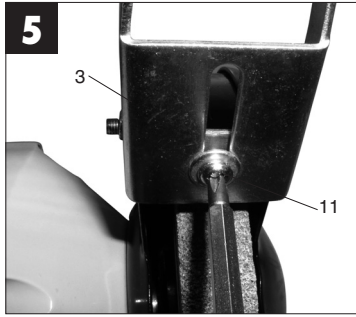
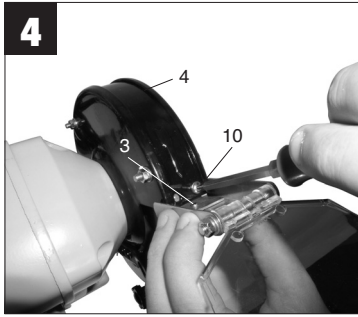
**BT-WD**  
**150/200**



- ⓘ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας
- ⓘ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.







## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων

Εγγυούμεθα ασφαλή και ακίνδυνη εργασία μόνο αφού διαβάσετε πρώτα τις υποδείξεις ασφαλείας και την Οδηγία χρήσης και ακολουθήσετε τις συμβουλές που περιλαμβάνονται σε αυτές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και πυρκαγιάς να ακολουθείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Διαβάστε αυτές τις υποδείξεις, προτού αρχίσετε να χρησιμοποιείτε αυτή την ηλεκτρική συσκευή. Και φυλάξτε καλά τις οδηγίες αυτές.

- Φροντίστε για καλό φωτισμό στην περιοχή εργασίας.
- Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία. Να αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένα τμήματα (π.χ. σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, εστίες κουζίνας, ψυγεία).
- Κρατήστε μακριά άλλα άτομα. Μην αφήνετε άλλα άτομα – ειδικά μην αφήνετε παιδιά – να ακουμπήν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιό του. Μην αφήνετε σε άλλα άτομα να πλησιάζουν την περιοχή εργασίας σας.
- Να φυλάγετε σε ασφαλές μέρος τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία να φυλάγονται σε στεγνό χώρο, ψηλά ή σε κλειδωμένο χώρο.
- Μην υπερφορτώνετε τα ηλεκτρικά σας εργαλεία. Εργάζεστε πάντα καλύτερα εντός του αναφερόμενου πεδίου ισχύος.
- Να χρησιμοποιείτε τα σωστά ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε αδύναμες μηχανές για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται. Για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε ένα κυκλικό πριόνι του χεριού για να κόβετε κλαδιά δέντρων ή καυσόξυλα.
- Στις εργασίες στο ύπαιθρο συνίσταται η χρήση λαστιχένιων γαντιών και αντιολισθητικών παπουτσιών.
- Εκτός αυτού να χρησιμοποιείτε μία μάσκα για αναπνευστική προστασία όταν στην εργασία σας δημιουργείται σκόνη.
- Να ακολουθείτε τις οδηγίες κατά την αλλαγή εργαλείου.
- Να ελέγχεται τα καλώδια επέκτασης τακτικά

και να τα αντικαταστήσετε εφόσον είναι ελαττωματικά.

- Να διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λίπη.
- Μην αφήνετε τα κλειδιά πάνω στις συσκευές. Πριν την ενεργοποίηση της ηλεκτρικής μηχανής σας, ελέγξτε πως έχουν απομακρυνθεί και το κλειδί και εργαλεία ρύθμισης.
- Μπαλαντέζες στο ύπαιθρο. Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες μπαλαντέζες για χρήση στο ύπαιθρο.
- Να είστε προσεκτικοί. Να προσέχετε τί κάνετε. Να εργάζεστε συνετά. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν μπορείτε να σκεντρωθείτε καλά.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική μηχανή χωρίς το συμπαρεδιδόμενο διακόπτη PRCD.
- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις. Να εργάζεστε πάντα μόνο με συσκευή σε άοχη κατάσταση. Όλα τα εξαρτήματα που τυχόν έχουν κάποια βλάβη, πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από ειδικό ηλεκτρολόγο.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη μηχανή, πριν από κάθε αλλαγή εργαλείων και σε περίπτωση μη χρήσης της μηχανής να βγάξετε το φις από τη πρίζα.
- Προς αποφυγή βλάβης του καλωδίου να έχετε το καλώδιο πάντα πίσω από τη μηχανή.
- Να φυλάγετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από παιδιά.

### Δεν επιτρέπεται η κατεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο

Να προσέχετε την σχετική διάταξη πρόληψης ατυχημάτων (VBG 119) του Ομοσπονδιακού Επαγγελματικού (tm)μνητεταρισμού

- να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικούς ηλεκτρολόγους.
- Ο θόρυβος στη θέση εργασίας ενδεχομένως να υπερβεί τα 85 dB (A). (tm)την περίπτωση αυτή απαιτείται ηχοπροστασία για τον χειριστή. Ο θόρυβος της συσκευής αυτή μετρήθηκε σύμφωνα με IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, τμήμα 21, NFS 31031 (84/537/EOK).
- Να προσέχετε να στέκεστε σταθερά και σε φυσική στάση.
- μην εκτίθετε την ηλεκτρική σας μηχανή στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές μηχανές σε υγρό περιβάλλον ή πλησίον φλεγόμενων

GR

υγρών.

- Να προστατεύετε το καλώδιο από βλάβες από λάδι, διαλύτες και αιχμηρές γωνίες.
- Η θέση εργασίας να είναι πάντα τακτική.
- Να σιγουρευθείτε πως ο διακόπτης έχει σβηστεί όταν βγάλετε το φιλ από τη πρίζα.
- Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας. Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε δίκτυ.
- Για τη δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές του ίδιου κατασκευαστή.
- κατά το τρόχισμα, βούρτσισμα ή τον διαχωρισμό να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια και ηχοπροστασία.
- Να ελέγχετε πως ο αριθμός στροφών που αναφέρεται στο δίσκο είναι ο ίδιος ή μεγαλύτερος από τον αριθμό στροφών του τροχιστικού εργαλείου.
- (tm)Ισιουρευθείτε πως ταιριάζουν οι διαστάσεις του δίσκου με τις διαστάσεις του τροχιστικού εργαλείου.
- Οι δίσκοι τροχίσματος να φυλάγονται και να χρησιμοποιούνται προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Πριν τη χρήση το, να ελέγχετε τον δίσκο τροχίσματος, να μη χρησιμοποιείτε σπασμένα, φθαρμένα προϊόντα ή προϊόντα με άλλες βλάβες.
- (tm)Ισιουρευθείτε πως τα τροχιστικά εργαλεία έχουν μονταριστεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Φροντίστε να χρησιμοποιούνται ενδιάμεσες στρώσεις εφόσον παραδοθούν και ζητηθούν μαζί με το τροχιστικό υλικό.
- Φροντίστε να τοποθετηθεί και να στερεωθεί σωστά το τροχιστικό υλικό πριν τη χρήση του. Αφ' όσης τη μηχανή να λειτουργήσει σε κενό επί 5 λεπτά σε ασφαλή θέση. (tm)ταματήστε την αμέσως σε περίπτωση σημαντικών ταλαντώσεων ή εάν διαπιστώσετε άλλα ελαττώματα. (tm)ε τέτοια περίπτωση ελέγξτε τη μηχανή προς εξακρίβωση της αιτίας.
- Μην λειτουργείτε την ηλεκτρική μηχανή ποτέ χωρίς το προστατευτικό της γυάλινο κάλυμμα.
- Μη χρησιμοποιείτε χωριστή υποδοχή μείωσης ή αντάπτορ για να ταιριάξετε δίσκους τροχίσματος με μεγάλη τρύπα.
- Φροντίστε ώστε ενδεχόμενοι σπινθήρες κατά την εργασία να μην συνιστούν κίνδυνο π.χ. να μην πεταχτούν σε άτομα ή να μην αναφλέξουν εύφλεκτα υλικά.

- να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ηχοπροστασία. Να χρησιμοποιείτε και άλλων προστατευτικό εξοπλισμό όπως γάντια, ποδιά και κρ' νος, εάν είναι απαραίτητο.
- Το κατεργαζόμενο αντικείμεν θερμαίνεται κατά την κατεργασία.

#### Προσοχή, κίνδυνος εγκαύματος !

Αφήστε το κατεργαζόμενο αντικείμενο να κρυώσει. Το υλικό μπορεί να πυρώσει κατά την κατεργασία. (tm)ε περίπτωση μεγαλύτερης διαρκείας εργασίας να ψύχετε ενδιάμεσως το κατεργαζόμενο αντικείμενο.

- Μη χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα ή παρόμοια.

Ο τροχός υγρού τροχίσματος είναι μία συνδυασμένη μηχανή για χοντρό και λεπτό τρόχισμα μετάλλων, πλαστικών και άλλων υλικών χρησιμοποιώντας τροχιστικούς δίσκους.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της! Παρ' όλη την ενδεχομένως σωστή χρήση της δεν μπορούν να αποκλεισθούν τελείως ορισμένοι παράγοντες κινδύνου. Εξαιτίας της ειδικής κατασκευής της και της δομ' της μηχανής μπορεί να εμφανισθούν τα εξής:

- Επαφή του δίσκου λείανσης στο ακάλυπτο πεδίο.
- Εκσφενδονισμός τμημάτων από ελαττωματικούς δίσκους λείανσης.
- Εκσφενδονισμός κατεργαζόμενων αντικειμένων και τμημάτων των κατεργαζόμενων αντικειμένων.
- Βλάβη της ακοής εάν δεν χρησιμοποιηθεί η απαιτούμενη ηχοπροστασία.

#### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

1. Πριν τη χρήση της τροχιστικής μηχανής να διεξαχθεί δοκιμή ήχου στο υλικό τροχίσματος (ά'ογα υλικά έχουν καθαρό ήχο όταν τα κτυπά κανείς ελαφριά - πλαστικό σφυρί). Το ίδιο ισχύει και όταν τοποθετηθούν νέα υλικά τροχίσματος (βλάβη κατά τη μεταφορά). Να γίνει οπωσδήποτε τεστ δοκιμής της λειτουργίας της μηχανής τουλάχιστον επί 5 λεπτά εκτός ζώνης κινδύνου.
2. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο υλικά τροχίσματος, τα οποία φέρουν στοιχεία για τον

GR

- κατασκευαστή, το είδος στερέωσης, τις διαστάσεις και τον επιτρεπτό αριθμός στροφών.
- Τα υλικά τροχίσματος να φυλάγονται σε στεγνούς χώρους και ει δυνατόν σε ομοιόμορφες θερμοκρασίες.
  - Για τη στήριξη των υλικών τροχίσματος να χρησιμοποιούνται μόνο οι φλάντζες που παραδόθηκαν μαζί με τη μηχανή.
  - Για τη στήριξη των υλικών τροχίσματος να χρησιμοποιούνται μόνο φλάντζες σ' τηρίξης ίδιου μεγέθους και ίδιου σχήματος. Τα ενδιάμεσα μεταξύ της φλάντζας και του τροχιστικού υλικού να είναι από ελαστικά υλικά, π.χ. λάστιχο ή καρτόνι κλπ.
  - Η οπή για την υποδοχή των τροχιστικών υλικών να μην γίνει μεταγενέστερα..
  - Η επιφάνεια τοποθέτησης του καταργαζόμενου αντικειμένου και τα επάνω ρυθμιζόμενα προστατευτικά καλύμματα να βρίσκονται όσο πιο κοντά στο τροχιστικό υλικό γίνεται (μέγ. απόσταση 3 χιλ.).
  - Τα τροχιστικά υλικά να μη λειτουργούν ποτέ χωρίς προστατευτικά συστήματα., όπου δεν επιτρέπεται να γίνει υπέρβαση των ακολούθων αποστάσεων:
    - επιφάνεια για καταργαζόμενο αντικείμενο / τροχιστικός δίσκος: μέγ. 2 χιλ.
    - προστατευτικό κάλυμμα / τροχιστικός δίσκος μέγ. 2 χιλ.
  - Πριν τη χρήση του διπλού τροχιστικού μηχανήματος να έχουν τοποθετηθεί η προστασία για το κράτημα, η επιφάνεια τοποθέτησης καταργαζόμενου αντικειμένου και προστασία όρασης.
  - κατά την αντικατάσταση του τροχιστικού δίσκου να βγάξετε πρώτα το φιν από τη πρίζα.
  - Ανώτατη περιμετρική ταχύτητα του στεγνού δίσκου:
 
$$\varnothing 150 = 23,16 \text{ m/s}$$
 Υπολογισμός:  
 περιμετρική ταχύτητα  

$$\text{m/s} = d \times 3,14 \frac{n}{60 \times 1000}$$

$$d = \text{διάμετρος του δίσκου σε mm}$$

$$n = \text{αριθμός στροφών κινητήρα ανά λεπτό}$$
 Παράδειγμα:  

$$\text{m/s} = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$

$$= 23,16 \text{ m/s}$$
  - Η μέγιστη περιμετρική ταχύτητα του δίσκου υγρού τροχίσματος είναι:

- $$\varnothing 150 = 1,37 \text{ m/s}$$
- Υπολογισμός:  
 περιμετρική ταχύτητα  

$$\text{m/s} = d \times 3,14 \frac{n}{60 \times 1000}$$

$$d = \text{διάμετρος του δίσκου σε mm}$$

$$n = \text{αριθμός στροφών κινητήρα ανά λεπτό}$$
 Παράδειγμα:  

$$\text{m/s} = \frac{150 \times 3,14 \times 131}{60 \times 1000}$$

$$= 1,37 \text{ m/s}$$
- Ανώτατη επιτρεπτή θερμοκρασία περιβλήματος κινητήρα: 80°C
  - Γεμίστε τον μαύρο περιέκτη νερού για το δίσκο λείανσης με νερό μέχρι τον άξονα.
  - Πριν την έναρξη της εργασίας να βιδώσετε τη μηχανή λείανσης με τη βοήθεια των 4 οπών στερέωσης στην πλάκα με τον πάκο εργασίας κλπ..
  - Η ρύθμιση της σπινθηροπροστασίας να γίνεται κατά περιόδους έτσι ώστε να εξισορροπείται η φθορά του δίσκου λείανσης. Η απόσταση μεταξύ της σπινθηροπροστασίας και του δίσκου να είναι όσο πιο μικρή γίνεται, και οπωσδήποτε όχι μεγαλύτερη από 2 χιλιοστά.
  - Από τη στιγμή κατά την οποία η σπινθηροπροστασία (3) και η επιφάνεια καταργασίας του αντικειμένου (7) δεν μπορούν να έχουν μεταξύ τους απόσταση μάλιστα 2 χιλιοστών, πρέπει να αντικατασταθεί ο δίσκος λείανσης.
  - Να χρησιμοποιείτε μόνο τους δίσκους λείανσης που συνιστά ο κατασκευαστής, που φέρουν επιγραφή τροχιακής ταχύτητας ίσης ή μεγαλύτερης από την ταχύτητα που αναγράφεται στην ετικέτα της ηλεκτρικής σας συσκευής.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια



Να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών



Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία

GR

**1. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)**

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Προστατευτικό γυαλί
- 3 ροστασία σπινθήρων
- 4 Προστατευτικό κάλυμμα
- 5 Δίσκος στεγνής λείανσης
- 6 Βίδα στερέωσης κατεργαζόμενου αντικείμενου
- 7 Εναπόθεση κατεργαζόμενου αντικείμενου
- 8 Δίσκος υγρής λείανσης
- 9 Δοχείο νερού
- 10 Βίδες στερέωσης σπινθηροπροστασίας
- 11 Βίδα ρύθμισης σπινθηροπροστασίας
- 12 Ροδέλλα
- 13 Οδοντωτός δίσκος
- 14 Κουμπί ασφάλισης θέσης κατεργαζόμενου αντικείμενου
- 15 Στερέωση κατεργαζόμενου αντικείμενου

**2. Περιεχόμενο συσκευασίας**

- Λειαντήρας υγρής/στεγνής λείανσης
- Θέση κατεργαζόμενου αντικείμενου (7)
- Προστασία σπινθήρων (3)

**3. Υποδείξεις για τη χρήση**

Η μηχανή υγρού και στεγνού τροχίσματος είναι εξοπλισμένη με ένα στεγνό και με ένα υγρό δίσκο. παρακαλούμε να προσέξετε να διεξάγεται το χοντρό τρόχισμα πάντα με το στεγνό δίσκο και το λεπτό τρόχισμα με τον υγρό δίσκο. Αρκεί η τοποθέτηση του κατεργαζόμενου αντικείμενου με ελαφριά πίεση. Η υγρή και στεγνή τροχιστική μηχανή αναπτύχθηκε για την επεξεργασία και το τρόχισμα μαχαριών, ψαλιδιών, κοπιδιών και εγαλειών με λάμα.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

**4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Ισχύς κινητήρα:	250 W S2 30 min
Αριθμός στροφών κινητήρα:	2950 min <sup>-1</sup>
Κλάση προστασίας:	IP23
Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος:	230 V ~ 50 Hz
Διαστάσεις δίσκου στεγνής λείανσης:	Ø 150 x 20 x Ø 12,7 mm
Διαστάσεις δίσκου υγρής λείανσης:	Ø 200 x 40 x Ø 20 mm
Μέγ. αριθμός στροφών δίσκου στεγνής λείανσης:	2950 min <sup>-1</sup>
Μέγ. αριθμός στροφών δίσκου υγρής λείανσης:	131 min <sup>-1</sup>
Μέγ. ταχύτητα δίσκου στεγνής λείανσης:	23,16 m/s
Μέγ. ταχύτητα δίσκου υγρής λείανσης:	1,37 m/s
Βάρος:	9,4 kg

- Διάρκεια ενεργοποίησης:  
Η διάρκεια ενεργοποίησης S2 30 min (σύντομη διάρκεια λειτουργίας) σημαίνει πως ο κινητήρας με την ονομαστική ισχύ (250 W) επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς διακοπή μόνο για τον χρόνο που αναφέρεται στην ετικέτα στοιχείων (30 min). Σε αντίθετη περίπτωση θα θερμομανθεί υπερβολικά. Κατά τη διάρκεια της διακοπής κρύνει το μοτέρ και επανέρχεται στην αρχική του θερμοκρασία.

**Τιμές κπομπής θορύβου**

- Ο θόρυβος της μηχανής αυτής μετρήται σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN ISO 3744, EN ISO 11201. Ο θόρυβος στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 db (A). Στην περίπτωση αυτή πρέπει ο χρήστης να χρησιμοποιήσει μέτρα ηχοπροστασίας (να φοράει προστατευτικό ακοής!).

	Λειτουργία κνού
Στάθμη ακουστικής πίσης L <sub>PA</sub>	81,5 dB
Ισχύς ηχητικής πηγής L <sub>WA</sub>	94,5 dB



## 5. Συναρμολόγηση

### 5.1 Συναρμολόγηση σπινθηροπροστασίας (εικ. 1/3/4/5)

- Στερεώστε το σύστημα σπινθηροπροστασίας (3) με τις βίδες (10) στο προστατευτικό κάλυμμα (4), όπως φαίνεται στην εικόνα 4.
- Ρυθμίστε το σύστημα σπινθηροπροστασίας (3) με τη βίδα ρύθμισης (11) έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ του δίσκου στεγνής λείανσης (5) και σπινθηροπροστασίας (3) να είναι όσο πιο μικρή γίνεται, σε καμία περίπτωση μεγαλύτερη από 2 mm.
- Κατά διαστήματα να ρυθμίζετε τη σπινθηροπροστασία (3) έτσι ώστε να εξισορροπείται η φθορά του δίσκου.

### 5.2 Συναρμολόγηση της θέσης του κατεργαζόμενου αντικείμενου (εικ. 2/6)

- Τοποθετήστε πρώτα την επιφάνεια τοποθέτησης του κατεργαζόμενου αντικείμενου (7) στερεώνοντάς την με τη βίδα στερέωσης (8), ροδέλλα (12), οδοντωτό δίσκο (13) και κουμπί στερέωσης του κατεργαζόμενου αντικείμενου (14) στη στερέωση του κατεργαζόμενου αντικείμενου (15), όπως φαίνεται στην εικόνα 6.

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Η μηχανή να τοποθετη σε σταθερό μέρος, δηλαδή να βιδωθεί σε πάγκο εργασίας ή κάτι παρόμοιο.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να τοποθετηθούν σωστά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Οι δίσκοι λείανσης πρέπει να κινούνται ελεύθερα.
- Πριν τη σύνδεση της μηχανής, σιγουρευτείτε, πως τα στοιχεία στην ετικέτα της μηχανής συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

## 7. Βύσμα RCD (Εικ. 7)

Συνδέστε το βύσμα RCD (16) με το ρεύμα του δικτύου. Πιέστε το πλήκτρο reset (17). Τώρα ανάβει η λυχνία ελέγχου (18). Ελέγξτε τη λειτουργία του βύσματος RCD, πιέζοντας το πλήκτρο δοκιμής (19). Σε περίπτωση άψογης λειτουργίας σβήνει η λυχνία ελέγχου (18) και διακόπτεται η επαφή με το ρεύμα του δικτύου.

Το βύσμα RCD απολύει σε ρεύμα διαρροής 30 mA. Σε περίπτωση ελαττώματος του βύσματος RCD, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό ηλεκτρολόγο.

Επαναπιάστε το πλήκτρο reset (17), για να επαναθέσετε τη μηχανή σε λειτουργία.

## 8. Συντήρηση

- **Προσοχή!** Βγάλτε το φως από τη πρίζα.
- Να καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή από σκόνη και ακαθαρσίες. Ο καθαρισμός να γίνεται καλύτερα με μια λεπτή βούρτσα ή με ένα πανί.
- Για τον καθαρισμό του πλαστικού να μη χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα

## 9. Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

TR

## Genel güvenlik uyarıları ve kaza koruması

Alet ile güvenli ve kazasız çalışmak, yalnızca aşağıdaki güvenlik uyarılarını ve kullanma talimatını tamamen okumanız ve açıklanan uyarılara riayet etmeniz halinde olacaktır.

**DİKKAT!** Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce açıklanmış olan tüm bu uyarıları okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

- Çalışma alanının iyi derecede aydınlatılmasını sağlayın.
- Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun. Topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının (örneğin Borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi).
- Çalışma alanınızdan diğer kişileri uzak tutun. Başka kişilerin özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmasını önleyin, bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
- Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın. Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
- Alete aşırı yüklenmeyin. Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur.
- Doğru alet kullanın. Ağır çalışmalar için düşük güçlü alet veya ekipman kullanmayın. Aletleri kullanım amacının dışında ve öngörülmemiş çalışmalarda kullanmayın. Örneğin daire testereyi ağaç gövdesi veya dallarını kesmek için kullanmayın.
- Açık havada yapılacak çalışmalarda lastik eldiven veya kaymayan ayakkabı giymeniz tavsiye edilir.
- Toz oluşan çalışmalarda maske takın.
- Takım değiştirme ile ilgili talimatlara riayet edin.
- Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin.
- Aletin sapını kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayın. Çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.
- Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması. Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.
- Daima dikkatli olun. Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadığınızda aleti kullanmayın.

- Elektrikli aleti sevk edilmiş olan PRCD olmaksızın kesinlikle kullanmayın
- Kullanımdan önce aleti, bağlantı kablosunu ve fişi kontrol edin. Yalnızca mükemmel ve hasarlı olmayan aletler ile çalışın. Hasarlı parçalar derhal kalifiye elektrikçi personel tarafından değiştirilmelidir.
- Makine üzerinde çalışmadan önce, her takım değiştirmesinden önce ve makineyi kullanmadığınızda fişi prizden çıkarın.
- Kablonun hasar görmesini engellemek için, çalışırken kabloyu daima makinenin arkasından tutun.
- Aletleri güvenli ve çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.

## Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır.

Meslek Odasının ilgili kazaları koruma yönetmeliğine (VGB 119) dikkat edin.

- Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.
- Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır
- Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekir. Bu elektrikli aletin gürültü değeri IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Kısım 21, NFS 31-031 (84/537/AET) normlarına göre ölçülmüştür.
- Güvenli bir şekilde durmaya dikkat edin. Anormal vücut hareketlerinden kaçının.
- Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aletlerin nemli ve ıslak yerlerde ve yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Kabloyu solvent, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Çalışma yerinizi düzenli tutun.
- Aletin fişini prize takarken şalterin kapalı olduğunu kontrol edin.
- Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızın uzun olmasında saçları saran ağ takın. Kendi güvenliğiniz için, yalnızca alet imalatçısının aksesuar ve ilave donanımlarını kullanın.
- Taşlama, fırça ile çalışma ve kesme işlemlerinde daima koruyucu gözlük, eldiven, kulaklık ve toz oluşan çalışmalarda koruyucu maske kullanın.
- Taşlama diski üzerinde belirtilen devir değerinin makineçalışma devirine eşit veya daha büyük olmasını kontrol edin.
- Taşlama diski ölçülerinin taşlama makinesi ölçülerine uymasını kontrol edin.
- Taşlama diskleri üretici firmanın talimatları

doğrultusunda saklanmalı ve kullanılmalıdır.

- Taşlama diskini kullanmadan önce kontrol edin; kenarı kırılmış, çatlak veya diğer şekilde hasarlı olan diskleri kullanmayın.
- Taşlama disklerinin üretici firmanın talimatları doğrultusunda takılmış olmasına dikkat edin.
- Taşlama diski ile birlikte gönderilen ara rondelalarını kullanın.
- Kullanımdan önce, makineyi 5 dakika rölati devirinde emniyetli bir pozisyonda çalıştırın. Aşırı titreşim oluştuğunda veya daha değişik anormal durumda makineyi derhal durdurun. Bu durumun sebebini tespit etmek için makineyi kontrol edin.
- Elektrikli aleti, kesinlikle aletle birlikte gönderilmiş olan koruma kapağı olmaksızın çalıştırmayın.
- Büyük delikli taşlama disklerini monte etmek için iki parçalı redüksiyonlu burç veya adaptör kullanmayın.
- Çalışma esnasında oluşan kıvılcımların tehlike yaratmamasına dikkat edin, örneğin kıvılcımların insanlara veya yanıcı maddelere yönelmemesine dikkat edin.
- Taşlama işlemi esnasında daima koruyucu gözlük, kulaklık, gerekli olduğunda eldiven, önlük ve kask kullanın.
- Taşlama işlemi esnasında iş parçası ısınır.

#### Dikkat! Yanma Tehlikesi!

İş parçasının soğumasını sağlayın. Taşlama işlemi esnasında iş parçası kızgın duruma gelebilir, uzun süreli çalışmalarda iş parçasını arada bir soğutun.

- Soğutma malzemesi veya benzer malzeme kullanmayın.

Islak kuru taşlama makinesi kaba ve ince taşlama işlemlerinde kullanılan bir kombi alettir. Bu alete, uygun taşlama diski takılarak metal, plastik ve diğer malzemeler taşlanabilir.

Makine sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır! Makine kullanım amacına uygun olarak kullanılmasına rağmen bazı risklerin bulunması kaçınılmazdır. Makinenin konstrüktif yapısı nedeniyle aşağıda açıklanan durumlar meydana gelebilir.

- Korunmayan bölümde taşlama taşına temas etme.
- Hasar görmüş taşlama taşı parçalarının dışarı saçılması.
- İş parçası ve iş parçasının bazı bölümlerinin dışarı saçılması.
- Kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının

meydana gelmesi.

#### Özel güvenlik uyarıları

1. Taşlama makinesini işleme almadan önce taşlama disklerinde ses kontrolü yapılmalıdır (kusursuz taşlama elemanlarına hafifçe -plastik çekiç - vurulduğunda net bir ses çıkar). Bu aynı şekilde yeni taşlama diskleri takıldığında da yapılmalıdır (nakliye hasarları). Makine mutlaka yük olmadan yakl. 5 dakikalık bir deneme çalışmasına tabi tutulmalıdır. Bu esnada tehlike alanı terk edilmelidir.
2. Yalnızca üzerinde üretici, bağlantı türü, ebat ve izin verilen devir sayısı hakkında bilgiler taşıyan diskler kullanılmalıdır.
3. Taşlama elemanları kuru yerde mümkünse değişmeyen ısı ortamında muhafaza edilmelidir.
4. Taşlama elemanlarının takılması için yalnızca beraberinde gönderilen germe flanşların kullanılmasına izin verilmiştir.
5. Taşlama elemanlarının takılması için yalnızca eşit büyüklükteki ve eşit biçimdeki germe flanşlarının kullanılmasına izin verilmiştir. Germe flanşı ile taşlama elemanı arasındaki parçaların örneğin lastik, yumuşak karton vs. gibi elastik malzemelerden olması zorunludur.
6. Taşlama elemanlarının bağlantı yuvası deliğinin sonradan büyütülmesi yasaktır.
7. İş parçası dayama elemanları ve ayarlanabilir üst koruyucu kapaklar daima taşlama diskinde mümkün olduğu kadar yakın ayarlanmalıdır (mesafe max. 3 mm).
8. Taşlama elemanlarının koruma tertibatı olmadan çalıştırılması yasaktır. Burada aşağıdaki aralıkların üstüne çıkılmamalıdır:
  - İş parçası dayama elemanı/Taşlama diski: max. 2 mm
  - Koruyucu kapak/Taşlama diski: max. 2 mm
9. İkili taşlama makinesinin kullanımından önce koruma şalteri, iş parçası dayama elemanı ve cam takılmalıdır.
10. Disk değişiminden önce şebeke fişi çekilerek çıkarılmalıdır.
11. Taşlama diskinin azami çevre hızı şöyledir:
 
$$\varnothing 150 = 23,16 \text{ m/san}$$
 Hesaplama:
 
$$\text{Çevre hızı} = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$
 d = Taşlama diskinin çapı mm  
 n= Dakikada motor devir sayısı

TR

Örnek:

$$m/san = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$

$$= 23,16 \text{ m/san}$$

12. Islak taşlama diskinin azami çevre hızı:

$$\varnothing 150 = 1,37 \text{ m/san}$$

Hesaplama:

Çevre hızı:

$$m/san = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = Taşlama diskinin çapı mm

n = Dakikada motor devir sayısı

Örnek:

$$m/san = \frac{200 \times 3,14 \times 131}{60 \times 1000}$$

$$= 1,37 \text{ m/san}$$

13. Kabul edilir azami motor gövdesi sıcaklığı 80°C.

14. İnce taşlama taşının siyah su deposuna mil aksı seviyesine kadar su doldurun.

15. Çalışmaya başlamadan önce taşlama makinesi, 4 bağlantı deliğinden çalışma tezgahına civata ile sabitlenecektir.

16. Kıvılcım koruma elemanının ayarı periyodik olarak yapılacak ve böylece taşlama taşının aşınmasından kaynaklanan fazla boşluk dengelenecektir. Taşlama taşı ile kıvılcım koruma elemanı arasındaki mesafe mümkün olduğunca küçük tutulacak ve kesinlikle 2 mm'den fazla olmayacaktır.

17. Kıvılcım koruma elemanı (3) ve iş parçası dayama ayağı (7) taşlama taşına max. 2mm mesafeye kadar yanaştırılmadığında taşlama taşı değiştirilecektir.

18. Sadece üretici firma tarafından tavsiye edilmiş olan ve aletin tip etiketi üzerinde belirtilen dönme hızına eşit veya büyük olan dönme hızı değeri yazılı taşları kullanın.

## 1. Cihaz Açıklaması (Abb. 1/2)

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Koruyucu cam
- 3 Kıvılcım koruma elemanı
- 4 Koruma kapağı
- 5 Kuru taşlama taşı
- 6 İş parçası dayama ayağı bağlantı civatası
- 7 İş parçası dayama ayağı
- 8 Islak taşlama taşı
- 9 Su deposu
- 10 Kıvılcım koruma elemanı bağlantı civatası
- 11 Kıvılcım koruma elemanı ayar civatası
- 12 Rondela
- 13 Tırnaklı rondela
- 14 İş parçası dayama ayağı sabitleme düğmesi
- 15 İş parçası dayama ayağı tutma elemanı

## 2. Sevkiyatın içeriği

- Islak/Kuru taşıyıcı
- İş parçası dayama ayağı (7)
- Kıvılcım koruma elemanı (3)

## 3. Kullanım Bilgileri

Islak kuru taşlama makinesi bir adet kuru ve bir adet ıslak taşlama diski ile donatılmıştır. Kaba taşlama işleminin daima kuru taşlama diski ile yapılmasına dikkat edin. İnce taşlama işlemini ıslak taşlama diski ile yapın ve burada iş parçasını hafifçe diske bastırmanız yeterli olacaktır. Islak kuru taşlama makinesi bıçak, makas, balta ve kesici uçları bulunan aletlerin işlenmesi ve bilenmesi için geliştirilmiştir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

## 4. Teknik Özellikler

Motor gücü:	250 W S2 30 min
Motor devri:	2950 dev/dak
Koruma türü:	IP23
Alternatif akım motoru:	230 V ~ 50 Hz
Kuru taşlama taşı boyutu:	Ø 150 x 20 x Ø 12,7 mm



İş eldiveni giyin



Gözlük takın



Kulaklık takın

TR

Islak taşlama taşı boyutu:	Ø 200 x 40 x Ø 20 mm
Max. kuru taşlama taşı deviri:	2950 dev/dak
Max. ıslak taşlama taşı deviri:	131 dev/dak
Max. kuru taşlama taşı hızı:	23,16 m/s
Max. ıslak taşlama taşı hızı:	1,37 m/s
Ağırlık:	9,4 kg

- Çalıştırma süresi: Çalıştırma süresi S2 30 min (kısa süreli çalıştırma), motorun nominal güç (250 W) ile sadece, tip etiketi üzerinde belirtilen süre (30 dakika) içinde sürekli olarak çalıştırılmasına izin verildiğine işaret eder. Aksi takdirde motor aşırı derecede ısınacaktır. Çalışmaya ara verildiğinde motor tekrar başlangıç sıcaklığına erişecektir.

### Ses emisyon değerleri

- Bu testere için gürültüsü DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 normlarına göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir (Kulaklık takın!)

	Rölanti
Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$	81,5 dB
Ses gücü seviyesi $L_{WA}$	94,5 dB

### 5. Montaj

#### 5.1 Kıvılcım koruma elemanının montajı (Şekil 1/3/4/5)

- Kıvılcım koruma elemanını (3) civatalar (10) ile koruma kapığına (4), Şekil 4'de gösterildiği gibi monte edin.
- Kıvılcım koruma elemanını (3) ayarlama civatası (11) ile, kuru taşlama taşı (5) ve kıvılcım koruma elemanı (3) arasında mümkün olan en az aralık kalacak ve bu aralık kesinlikle 2 mm'den büyük olmayacaktır şekilde ayarlayın.
- Kıvılcım koruma elemanını (3) periyodik olarak, taşın aşınması dengelenecek şekilde ayarlayın.

#### 5.2 İş parçası dayama ayağının montajı (Şekil 2/6)

- İş parçası dayama ayağını (7) iş parçası dayama ayağı bağlantı civatası (6), rondela (12), tırnaklı rondela (13) ve iş parçası dayama ayağı sabitleme düğmesi (14) ile iş parçası dayama ayağı tutma elemanına (15), Şekil 6'da gösterildiği gibi monte edin.

### 6. Çalıştırmadan önce

- Makine güvenli bir şekilde kurulacaktır, örneğin masa veya tezgah üstüne civata ile sabitlenecektir.
- Makineyi çalıştırmadan önce tüm kapak ve güvenlik donanımları talimatlara uygun şekilde monte edilmiş olacaktır.
- Taşlama taşları serbest şekilde dönebilecektir.
- Makinenin elektrik bağlantısını yapmadan önce tip etiketi üzerinde belirtilen elektrik değerleri ile şebeke değerlerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.

### 7. RCD Fişi (Şekil 7)

RCD fişini (16) elektrik şebekesine bağlayın. Reset butonuna (17) basın. Kontrol lambası (18) yanar. Test butonuna (19) basarak RCD fişinin fonksiyonunu kontrol edin. Fonksiyonu normal olduğunda kontrol lambası (18) söner ve elektrik şebekesine olan kontak kesilir. RCD fişi, 30 mA değerindeki bir hata akımında devreye girer. RCD fişinin arızalı olması durumunda fiş uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir. Makineyi çalıştırmak için Reset butonuna (17) yeniden basın.

### 8. Bakım

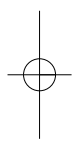
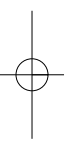
- Dikkat! Makinenin fişini prizden çekin.
- Makine üzerindeki toz ve kirlenmeler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme işlemi ince fırça veya bir bez ile yapılacaktır.
- Plastik yüzeylerin temizlenmesi için tahriş edici temizleme maddesi kullanmayın.

### 9. Yedek parça siparişi

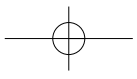
Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

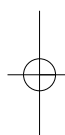
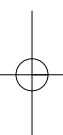
- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

 <b>Konformitätserklärung</b>		ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar
<p> <input checked="" type="checkbox"/> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  <input checked="" type="checkbox"/> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  <input checked="" type="checkbox"/> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  <input checked="" type="checkbox"/> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  <input checked="" type="checkbox"/> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  <input checked="" type="checkbox"/> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  <input checked="" type="checkbox"/> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  <input checked="" type="checkbox"/> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta  <input checked="" type="checkbox"/> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  <input checked="" type="checkbox"/> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  <input checked="" type="checkbox"/> izjavljuje slededcu uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  <input checked="" type="checkbox"/> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  <input checked="" type="checkbox"/> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masnı sunar.  <input checked="" type="checkbox"/> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν </p>	<p> <input type="checkbox"/> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  <input checked="" type="checkbox"/> atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  <input checked="" type="checkbox"/> prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.  <input checked="" type="checkbox"/> a következo konformitast jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint EU a norem pro vyrobek.  <input checked="" type="checkbox"/> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  <input checked="" type="checkbox"/> deklaruje zgodnosć wymiennionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  <input checked="" type="checkbox"/> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  <input checked="" type="checkbox"/> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  <input checked="" type="checkbox"/> заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  <input checked="" type="checkbox"/> deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  <input checked="" type="checkbox"/> deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  <input checked="" type="checkbox"/> izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  <input checked="" type="checkbox"/> Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem  <input checked="" type="checkbox"/> Samræmskyrning stæfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur </p>	
<b>Nass-Trockenschleifer BT-WD 150/200</b>		
<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG:	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EGW_ 93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EGW	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EGW		
<b>EN 61029-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b>		
Landau/Isar, den 27.03.2007	 Geschäftsführer General-Manager	 Baumstark Product-Management
Art.-Nr.: 44.172.15    I.-Nr.: 01017    Archivierung: 4417215-27-4155050-07 Subject to change without notice		



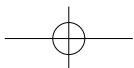
- ⊗ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- ⊗ Teknik deęişiklikler olabilir





©  
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

©  
Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.







☞ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής  
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία Απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

☞ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:  
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.



**Αξιότιμη πελάτιστα, αξιότιμε πελάτη,**

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαριστώ σας βοηθούμε και τηλεφωνικά στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαριστώ ενάντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınızı bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.  
  
Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.